

МОЛОДАЯ БЕЛОРУСЬ МАЛАДАЯ БЕЛАРУСЬ

Слова Я. КУПАЛЫ
Перевод М. КОМИССАРОВОЙ

А. БОГАТЫРЕВ

Allegro non troppo

1 *pp*

Воль - ный ве - тер на - пел воль - ных пе - сен те -
Воль - ны ве - цер на - пеў воль - ных пе - сень та -

3 С. А. *p*

Воль - ный ве - тер на - пел воль - ных
Воль - ны ве - цер на - пеў воль - ных

Т. Б.

- бе, воль - ных пе - сен те - бе, воль - ных пе - сен те -
- бе, воль - ных пе - сень та - бе, воль - ных пе - сень та -

5

пе - сен те - бе, бор зе - ле ный взмет -
пе - сень та - бе, бор зя - лё ны ўз -

- бе, воль - ных пе - сен те - бе, воль - ных пе - сен те -
- бе, воль - ных пе - сень та - бе, воль - ных пе - сень та -

7

- нул друж - ным го - мо - ном,
- няў друж - ным го - ма - нам,

- бе, бор зе - ле - ный взмет - нул друж - ным го - мо - ном,
- бе, бор зя - лё - ны ўз - няў друж - ным го - ма - нам,

9

солн - це зва - ло к по - се - вам, к их слав - ной судь -
сон - ца по - лы - мем вы - зва - ла к слаў - най сяў -

Б. *p*

солн - це зва - ло к по - се - вам, к их
сон - ца по - лы - мем вы - зва - ла

11

- бе, солин - це зва - ло к по - се - вам, к их слав - ной судь -
 - бе, сон - ца по - лы - мем вы - зва - ла к слау - най сяу -
 звезд - ды в серд - це
 зо - ры ве - ру

сла - ной судь - бе, в серд - це си -
 к слау - най сяу - бе, ве - ру улі -

13

- бе, звезд - ды в серд - це си - я - ли над - лом - лен - ном.
 - бе, зо - ры ве - ру улі - лі сі - лам зло - ма - ным.
 - я ли над - лом - лен - ном.
 - лі сі - лам зло - ма - ным.

15

бурь и тя - го - стных
 і вя - лі - кіх на -
 В час ве - ли - ких на - дежд,
 і у час бу - ры ня - год

17

дней
 - дзей
 рас - цве - ла дол - го -
 рас - цві - ла дау - га -
 за - цве - ла, рас - цве - ла
 за - цві - ла, рас - цві - ла

19

- ждан - на - я, над от -
 - жда - на - я, над ай -
 и кри - ни - цей жи - вой
 і кри - ні - цай жы - вой

21 rall.

- чиз - ной сво - ей по - тек -
- чиз - най сва - ей па - цяк -

по - плы - ла, по - тек - ла,
па - плы - ла, па - цяк - ла

23 a tempo

- ла, не - ска - зан - на - я. По - плы -
- ла, не - спы - ня - на - я. Па - плы -
По - плы - ла, по - тек -
Па - плы - ла, па - цяк -

25

- ла, по - тек - ла, сказ - ки жиз - ни стру -
- ла, па - цяк - ла з свет - лай каз - кай жыц -
- ла, по - плы - ла, по - тек - ла, по - плы - ла, по - тек -
- ла, па - плы - ла, па - цяк - ла па - плы - ла, па - цяк -

27 mf

По - лем, ле - сом, го -
По - лем, ле - сом, га -
- я, ле - сом,
- ця, ле - сом,
- ла, по - плы - ла, по - тек - ла, по - плы - ла, по - тек -
- ла, па - плы - ла, па - цяк - ла па - плы - ла, па - цяк -

29 p

- рой и до - ли - но - ю...
- рой і да - лі - на - ю...
до - ли - но - ю... Вся в цве -
да - лі - на - ю... 3 свой - ских
- ла, по - плы - ла, по - тек - ла, по - тек - ла,
- ла, па - плы - ла, па - цяк - ла, па - цяк - ла

та, вся в цве - тах, вся в цве - тах, вся в цве - тах, вся в цве -
кве - так ка - ро - на тва - я, з свой - ских кве - так ка -

Б.

Вся в цве - тах - пе - ре - лес - ках ко -
з свой - ских кве - так - пра - ле - сак ка -

33 та, вся в цве - тах, вся ты, вся чнс - то -
ро - на тва - я, уся са - ма яс - на -

mf

ро - на тво - я, вся ты, вся, вся ты, вся, вся ты,
ро - на тва - я, уся са - ма, уся са - ма, уся са -

та ле - бе - ди - на - я.
та ле - бя - дзі - на - я.

35 ле - бе - ди - на - я.
ле - бя - дзі - на - я.

та ле - бе - ди - на - я.
та ле - бя - дзі - на - я.

вся, вся ты, вся, вся ты, вся, чнс - то - та ле - бе -
ма, уся са - ма, уся са - ма, ле - бя - дзі - на - я

гал. 37

Adagio Меццо-сопрано соло

Дол - го в по - ле, в ле -
Го - дзе ў по - лі, ў ля -

Р

Т.Б.

ди - на - я. Дол - го в по - ле, в ле -
уся са - ма. Го - дзе ў по - лі, ў ля -

М.-с. соло

сах ты, сто - рон - ка, и так си - ро -
сах ты, ста - рон - ка, і так си - ра -

сах ты, сто - рон - ка,
сах ты, ста - рон - ка,

42

М.-с. соло

mf

В цве -
ка -

- той	но - че - ва	- ла,	за -	бы -	та - я,	мно - го
- той	на - ча - ва	- ла	за -	бы -	та - ю,	го - дзе

КО -
КА -
ТО -
НА -

T. E

си - ро - той - но - че - ва - ла, за - бы - та -
на - ча - ва - ла - за - бы - та - ю, го - дзе

ТО -
НА -

кро	-	ви	тво	-	ей	вы	-	пил	крив	-	ды	чер	-	вяк,	
вы	-	пи	кры	-	ви	з	сэр	-	ца	крыў	-	ды	чар	-	вяк,

ты,
са -

- я,	тво	- ей	вы	- пил	крив	-	ды
вы	пиу	з сэр	ца		крыу	-	ды

46

кос	-	ти	ве	-	тер	то	-	чил	не	-	по	-	кры	-	ты
кос	-	ці	ве	-	цер	та	-	чыў	не	-	па	-	кры	-	ты

ne
ne

по кры ты
ля кры ты

DE
R

48

е.	И	го	ришь,	и гус-ляр	ско-ю
я.	Зі	ха	ціш	і гус-ляр	ска-ю

ле, в ле
лі, ў ля

—e.
B

Пес — ней
Пес — ний

50

пес - ней зве - нишь, вспо - ми - на - ешь прошед - ше - е
пес - ный зви - ніш, уз - ні - ма - еш ми - нуѣ - шчы - ну

звѣ	-	нишь,	про	шѣд	ше
звѣ	-	ниш,	мі	нуѣ	шчы

М.-с. соло 52

дав - не - е, на про - стор - ных пу-тях ты се -
 дау - ну - ю, час ся - гон - няш-ні ўне - рад іс -

Т. Б.

- е,
 - ну,

пес - ней зве - нишь, зве - нишь, пес - ней зве -
 пес - няй зві - ніш, зві - ніш, пес - няй зві -

54

- год - на сто - ишь,
 - ці не спы - ніш,

сме-ло смог -
 і глядзіш

- нишь, зве - нишь, пес - ней зве - нишь, сме - ло смот - ришь.
 - ніш, зві - ніш, не спы - ніш і гля - дзіш, і гля -

56

- ришь в гря - ду - ще - е тай - но - е.
 сме - ла ў бу - дуч - насць тай - пу - ю.

и тай - но - е,
 дзіш тай - ну - ю,

М.-с. 58

С. А.

Вся в си - я - нье и - дешь, как жи -
 Сме - ла ў сон - цы і - дзеш, як жы -

Вся в си - я - нье и - дешь, как жи -
 Сме - ла і - дзеш, і - дзеш, як жы -

Т. Б.

- е,
 - ю,

и - дешь, и - дешь, и - дешь, как жи -
 ў сон - цы і - дзеш, і - дзеш, як жы -

60

- вой ог - не - цвет, се - ешь лас - ко - ю
 - вы аг - ня - цвет, се - еш лас - ка - ва
 - вой ог - не - цвет, как жи - вой ог - не - цвет, как жи -
 - вы аг - ня - цвет, аг - ня - цвет, се - еш лас - ка - ва

- вой ог - не - цвет, ог - не - цвет, се - ешь лас - ко - ю
 - вы аг - ня - цвет, аг - ня - цвет, се - еш лас - ка - ва
 сны зо - ло - тис - ты - е; не пу - га - ет те -
 сны за - ла - цис - ты - я; не пу - пу - жа - е су -
 - вой ог - не - цвет, жи - вой, не пу - пу - жа - ет те -
 сны за - ла - цис - ты - я; не пу - жа - е не пу - жа - е

сны зо - ло - тис - ты - е; не пу - га - ет, те -
 сны за - ла - цис - ты - я; не пу - пу - жа - е су -
 - бя за - ру - беж - ный со - сед, не пу - га - ет до -
 - меж - ны да - куч - ны су - сед, не пу - пу - жа - е пу -
 - бя за - ру - беж - ный со - сед, не пу - пу - жа - е пу -
 су - меж - ны да - куч - ны су - сед,

пу - га - ет со - сед, не пу - га - ет до -
 да - куч - ны су - сед, не пу - пу - жа - е пу -
 - ро - га - тер - нис - та - я.
 - ці - на - цяр - ніс - та - я.
 - ро - га - тер - нис - та - я, тер - нис - та - я.
 ці - на - цяр - ніс - та - я, цяр - ніс - та - я.

річ ассей.

68 Рас - цве - тай, рас - цве - тай, рас - цве - тай, рас - цве -
 Рас - цві - тай, Рас - цві - тай, рас - цві - тай, рас - цві -
 Т. Б. Рас - цве - тай,
 Рас - цві - тай,

С. А.

p

Рас - цве - тай же, взды - май на ор -
 Рас - цві - тай жа, ўзні - май на ар -
 - тай, рас - цве - тай, на ор - ли - ных кры - лах, на ор -
 - тай, рас - цві - тай, ўз - ні - май, рас - цві - тай, ўз - ні -

72

ли - ных кры - лах ду - шу, серд - це и
 - лі - ных кры - лах ду - шы, сэр - цы і
 - ли - ных кры - лах, на ор - ли - ных кры - лах, на ор -
 - май, Рас - цві - тай, ўз - ні - май, рас - цві - тай, ўз - ні -

74

ду - мы за - вет ны е,
 ду - мы за - спа ны я,
 - ли - ных кры - лах, на ор - ли - ных кры - лах,
 - май, рас - цві - тай, ўз - ні - май, рас - цві - тай, *mf*

вы - зы -
 вы - зы -

76

mf вы - зы - вай, вы - кли - кай на про -
 вы - зы - вай, вы - клі - кай на вя -
 - вай, вы - зы - вай, вы - кли - кай, вы - кли - кай, вы - зы -
 - вай, вы - зы - вай, вы - клі - кай, вы - клі - кай, вы - зы -

78

mf стор, на раз - мах си - лы, ведь - мой - пет -
 - лі - кі прас - цяг сі - лу, ведзь - май - пят -
 - вай, вык - ли - кай, вы - зы - вай, вы - кли - кай, вы - зы -
 - вай, вык - лі - кай, вы - зы - вай, вы - клі - кай, вы - зы -

лей не за де ты е.
лей не ча па ну ю.

вай, вы кли кай не за де ты е.
вай, вы кли кай не ча па ну ю.

ты по све ту гон
на край свет па слан -

Вы сы лай, рас сы лай гон
Вы сы лай, рас сы лай слан -

Вы сы лай, рас сы лай
Вы сы лай, рас сы лай

цов, со ко ли но го со ко
цоу, са ка ли на га со ка

как с гнез да
як з гняз да

цов, со ко ли но го со ко
цоу, са ка ли на га со ка

как с гнез да
як з гняз да

лов, до бой цов у даль
лау, да бай цоу у даль

пусть ле тят, до ле тят
хай ля туць, да ля туць

лов, до бой цов у даль
лау, да бай цоу у даль

пусть ле тят, до ле тят
хай ля туць, да ля туць

лов, до бой цов у даль
лау, да бай цоу у даль

пусть гре мят, пусть гре мят
хай гры мяць, хай гры мяць

цов, вест ю в да лях и
цоу, вест кай доб ра ю

пусть гре мят, пусть гре мят
хай гры мяць, хай гры мяць

цов, вест ю в да лях и
цоу, вест кай доб ра ю

пусть гре мят, пусть гре мят
хай гры мяць, хай гры мяць

о - ко - ло. Со - ко - ли - на - я ввысь под - ни -
 ўво - ка - ла. Па - ды - май - ся з ні - зін, па - ды -

о - ко - ло. Со - ко - ли - на - я ввысь
 ўво - ка - ла. Па - ды - май - ся з ні - зін,
 - май - ся се - мья, над кре - ста - ми от - цов, над кре -
 - май - ся з ні - зін, са - ка - лі - на ся - м'я, над кры -
 над кре - ста -
 над кры - жа -

под - ни - май - ся се - мья, кре - ста -
 са - ка - лі - на ся - м'я, кры - жа -
 - ста - ми от - цов, над кре - ста - ми от - цов, над кур -
 - жа - мі баць - коў, над кры - жа - мі баць - коў, над ня -
 - ми от - цов, над кур - га - на -
 - мі баць - коў, над ня - го - да -

96 rit. **Maestoso**
 - га - на - ми. Со - ко - ли - на - я
 - го - да - мі. Па - ды - май - ся з ні -
 - ми, над кур - га - на - ми, со - ко - ли - на - я
 - мі, над ня - го - да - мі, па - ды - май - ся з ні -

98
 ввысь под - ни - май - ся се - мья,
 - зін, са - ка - лі - на ся - м'я,
 ввысь, со - ко - ли - на - я ввысь под - ни - май - ся се -
 - зін, са - ка - лі - на ся - м'я, са - ка - лі - на ся -

100

над крес - та - ми от - цов, над кур -
над кры - жа - мі баць - коу, над над ня -

- м'я, над кре - ста - ми от - цов, над кре - ста - ми от -
- м'я, над кры - жа - мі баць - коу, над кры - жа - мі баць -

102

- га - на - ми, за - ни - май,
- го - да - мі, за - ні - май,

- цов, над кур - га - на - ми, за - ни - май, Бе - ло - русь,
- коу, над ня - го - да - мі, за - ні - май, за - ні - май,

104

Бе - ло - русь
Бе - ла - русь

мо - ло - да - я мо -
ма - ла - да - я ма -

за - ни - май, Бе - ло - русь, Бе - ло - русь мо - ло -
за - ні - май, Бе - ла - русь, Бе - ла - русь ма - ла -

106

- я, крас - ный у - гол в се - мье
- я, свой па - чes - ны па - сад

- да - я мо - я, крас - ный у - гол в се - мье меж сла -
- да - я ма - я, свой па - чes - ны па - сад, свой па -

108

меж сла - вя на - ми!
між на - ро да - ми!

- вя - на - ми, у - гол сла - вя на - ми!
- чes - ны па - сад між на - ро да - ми!